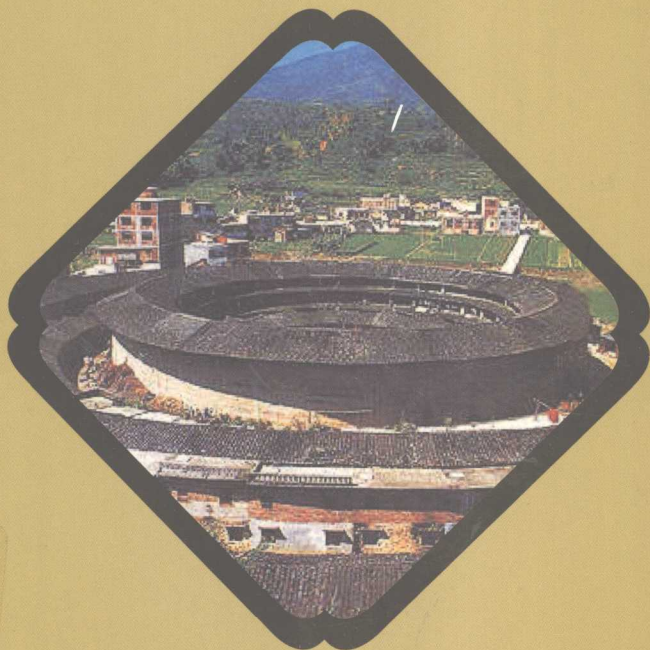


客家话

通用词典

KEJIAHUA
TONGYONG CIDIAN

主编 罗美珍 林立芳 饶长溶
顾问 李逢蕊



中山大学出版社

版权所有 翻印必究

图书在版编目(CIP)数据

客家话通用词典 / 罗美珍, 林立芳, 饶长溶主编. — 广州: 中山大学出版社, 2004. 10

ISBN 7-306-02360-8

I. 客… II. ①罗… ②林… ③饶… III. 客家话—词典
IV. H176-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 085391 号

责任编辑: 孙新章 封面设计: 欧阳健

责任校对: 立 早 责任技编: 黄少伟

出版发行: 中山大学出版社

编辑部 (020) 8411996, 84113349

发行部 (020) 84111998, 83111160

地 址: 广州新港西路 135 号

邮 编: 510275 传真: (020) 84036565

印 刷 者: 广州市番禺市桥印刷厂

经 销 者: 广东新华发行集团

规 格: 850mm×1168mm 1/32 14.5 印张 350 千字

版次印次: 2004 年 10 月第 1 版 2004 年 10 月第 1 次印刷

定 价: 43.50 元 印数: 1-4000 册

本书如有印装质量问题影响阅读, 请寄回承印厂调换

前 言

客家是汉民族的一个支系。早在西晋末年至宋末，中原汉人遭遇战乱、饥荒等苦难，多次分期分批辗转南迁长江中、下游地区，经过江西到达赣、闽、粤交界处，与当地生民、土著共处，开发了东南沿海腹地这片蛮荒山区。他们在适应、改造崭新的自然物质环境和社会习俗过程中，一方面继续保持了汉族古老文化和语言，没有随祖地中原汉人走相同的变化道路；另一方面，也发展、变革了自身，以及与操赣、闽、粤语的旁系和百越后裔土著接触，又融入了他们的一些特点，从而形成了一个与中原汉人有别的群体。这时的中心就是福建西部的汀州府。宋末至明清，在赣南、闽西这个群体又一批批陆续往粤东北迁徙，被先期到达该地的操闽语的福佬人，操粤语的广府人称为“客家”。从此这个群体有了称谓，同时中心逐渐转移到了广东梅县。明清以后，又有一批批客家人陆续往国内其他省市或海外各国迁移。

客家方言是汉语七大方言之一。客家话的词语丰富多彩，既保留有相当一批古汉语词语，反映历史的沉积；又有了自身变更、创新的以及与土著或旁系接触融合的一些词语，承载客家特有的文化。我们在1993年9月于龙岩召开首届客家方言研讨会时，就有意要组织编纂一部记载客家词语的词典，用以展示主要客家地区词汇的一致性和差异性，从时空不同的变化，看历史发展的联系，为汉语、客家话研究以及客家历史、文化的研究提供有价值

的资料。这个意向得到闽西客家学会会长李逢蕊先生的积极支持。在他热心帮助和联系下我们得到了(广州)广东客属海外联谊会的资助,于1996年8月在广州召开了第一次编辑会议,商讨了词典的基本性质、规模和一些编辑事宜。

就手头有的词书看,此前客家话(字)词典,大多记载某地区单点,如梅县、长汀、台湾的客家话词语。我们觉得不妨尝试编纂一部记录多个地区若干代表点客家话词语的词典,在一定程度上展现几个地区客家话“同中有异,异外可通”的情景,让不同地区的客家人多少知道本地区以外客家话的面貌,也可让失去母语的海内外客家乡亲和关心客家话的读者了解多个地区客家话的内情,因而将词典定名为《客家话通用词典》。

这些年来,我们体会到,编写这类记录多个地区客家话的词典,比编写一部某个地区单一代表点的客家话词典要遇到更多的问题。比如,收词方面,由于着重收入与普通话有所不同的客家方言词语,这就不如编单点词典那样可以做到系统、全面。为了照顾各代表点的全面情况,原本在某个点能显示一定特点的条目就可能失收;相反地一些条目在某个代表点来说可以不收的却收了。又比如,在选代表点方面,我们一共选取了闽、粤、赣交界地区13个代表点的说法,赣南地区就比较少,主要是缺乏精通当地话的合适的学者。而福建的武平县,却选了两个点,主要是有合适的合作学者,而且武平的坪畲村正好位于闽、粤、赣的结合部,坪畲话和县城话也有差距,与江西的寻乌、安远话却比较接近。这多少可以用来弥补赣南点少的不足吧!关于词典如何兼顾学术性和通俗性,我们也有考虑,拟定了一些措施,写进了“凡例”里。但是,工作做到现在,心里还是不踏实,总觉得仍有很多不够完善的地方。希望读者批评、指正。

本词典共收入 1300 多条常用词，辑录了 300 多条客家地区流行较广的谚语、歇后语。书后附有各代表点的人文概况和音位系统，以及条目第一个汉字普通话语音索引和意义分类索引。

参加编纂这部词典的合作者，绝大多数是客家籍语言学者，他们熟悉各自的母语，对汉语方言研究多年。个别非客家籍语言学者，对所承担的代表点客家话也掌握了丰富材料并有深入研究。所有编者怀着对客家的深厚感情，为保存客家的语言和文化资料而默默奉献，几年来在百忙中为本词典付出了辛勤的劳动。

各代表点分工情况介绍如下：

福建长汀（条目语音、词义的依据）

饶长溶（长汀人，中国社会科学院语言所研究员）

广东梅县

林立芳（梅县人，广东韶关学院教授、院长）

广东兴宁

练春招（福建武平人，华南师范大学副教授，博士）

广东惠东

周日健（惠东人，华南师范大学教授）

陈延河

广东曲江马坝

庄初升（广东韶关学院副教授、博士）

广东连山小三江

陈延河（惠东人，广州暨南大学教授）

福建武平坪畲

严修鸿（武平人，广东汕头大学副教授，博士）

福建武平

林清书（武平人，福建龙岩学院副教授）

福建连城

邓晓华（连城人，厦门大学教授）

福建宁化石壁

罗美珍（长汀人，中国社会科学院民族所研究员）

江西瑞金

刘有志（瑞金人，副教授，原赣南医学院副院长）

江西石城

温昌衍（石城人，广东嘉应大学教师，博士）

江西上犹

刘纶鑫（上犹人，江西南昌大学教授）

由于词典编辑合作者都另有繁重的教学或研究任务，加上词典编辑技术比较生疏，词目的各点分发记写和汇总、审查、自学电脑打字，以及缺乏运作经费等条件限制，本词典拖了将近八年。2003年11月中旬，在韶关学院的帮助下于该院召开了词典定稿会议。现在，在中山大学出版社领导的大力支持下，词典终于面世。尤其是在责任编辑孙新章主任（广东梅县人）的辛勤努力下，为本词典增补了汉字笔画索引、汉字拼音索引、词性和意义索引，使本词典更方便于读者查阅及使用，为本词典增色不少。在此，我们特向广东韶关学院、中山大学出版社、（广州）广东客属海外联谊会、以及帮助过我们的宁化石壁的发音合作人张楨先生、曲江马坝的发音合作人杨宜禄先生表示衷心的感谢！

罗美珍 林立芳 饶长溶

2004年8月

凡 例

一、收词和安排

1. 本词典主要以早期客家聚居中心福建长汀话和近代客家中心广东梅县话为收词依据。尽量收各代表点一致的词；各代表点都与长汀话或梅县话不对应的词一般不收，有两个点与长汀话或梅县话相对应的则酌情收。

2. 本词典基本上只收与普通话有所不同的词：

(1) 普通话一般不使用的古汉语词。形、音不同的，如：[僻]piəŋ⁵ 躲避，[推]ko² 用棍子等敲击；客家话保留古音的，如：[放]piəŋ⁵，[飞]pe¹，[知]ti¹。

(2) 普通话口语一般不使用，书面语有时出现的单纯词，如：[行]haŋ² 走，[入]ne⁶ 进，[寻]tshəŋ² 找；语素同，意义不同或字序相反的合成词，如：[做家]tso⁵ka¹ 省俭，[人客]neŋ²kha² 客人。

(3) 字形相同，意义、词性有所不同的，如：[烧]ʃə¹<形> 温度高，热，[得]te²<介> 被，给。

(4) 另有来源或独创的或本字待考的，如：[*烈]le⁶ 伸(舌)，[剧²]tɕia²<动> 能干，[*仵]thia²<动> 捆绑。

3. 本词典还收了 300 多条反映客家文化的谚语、歇后语，其条目单另排列，不注音。

4. 本词典条目用黑体汉字，外加方括号。其汉字主要标注长

汀话，其余项目依次为：音标注音、词性、释义、举例、对译、本字考查。之后，专项记录长汀以外各代表点的说法，其排列顺序和简称如下：

广东：梅—梅县，兴—兴宁，惠—惠东，曲—曲江马坝，
山—连山三江；

福建：坪—武平坪畲，武—武平县城，连—连城，宁—宁化；

江西：瑞—瑞金，石—石城，上—上犹。

5. 形、音相同，词性和意义明显不同的，另立条目，并在方括号右上角标注小号数码，如：[鼻]¹phi⁶〈名〉鼻涕，[鼻]²phi⁶〈动〉闻(味)；形、音相同，词性相同，意义明显不同的，另立条目，也在方括号右上角标注小号数码，如：[斫]¹tʃo²〈动〉砍伐，[斫]²tʃo²〈动〉买(肉)；意义略有不同，无需另立条目的，则在释义之间用分号或逗号隔开，如：[炙]tʃa²〈动〉晒；烤，[泼]phai²〈动〉浇，泼洒。

意义相同而说法(音或形)不同的，在本条目末尾注明“亦说某”，如：[今晡]tʃien¹pu¹〈名〉今天……亦说“今朝”tʃien¹tʃo¹，[*圣子]ʃaŋ⁵tsɿ³〈名〉傻子……亦说“*愕牯”ŋo⁵ku³。

形、义相同，另有读音的，在条目末尾注明“亦念某”，如：[*女]ni³〈代〉这……亦念ti³。[喫亏]tʃhia²khui¹〈动〉……亦念tʃhia²tʃhi¹或tʃhi²kui¹。

二、标音

采用汉字和国际音标两套标音法记录客家词语：

1. 每个音节都注上与其音、义对当的汉字，这些汉字以简体字为主，必要时用繁体字，如：[係]he⁶〈动〉是，[隻]tʃa²〈量〉座，只，以及现时不用的古汉语繁体字。本字不明的，用同音字

或近音字替代，并在字的左上角标注星号“*”，如：[*乘] peŋ³ <动> 擦(屎)；调类不同的近音字，还在右上角标注本条目的调类，如：[*难⁵] naŋ⁵ <动> 睁(眼)；无近音字可替代的，用方框“□”标示，如：[*摸暗] mia¹oŋ⁵ <状形> 如同夜晚那样黑暗 坪 tçhok⁸auŋ⁵(□暗)。

条目后边圆括号内的字，包括：

(1) 本字，如：[精(睛)], [*齐(自)家]；

(2) 异体字，如：[汎(泛)浮], [遏(闕)]。

2. 标注条目每个音节的声母、韵母、声调。只标单字调类，不标连读变调，不标轻声。调类用小号阿拉伯数字标在音节的右上角，如：[擘]pa²<动>分开。梅 pak⁷, mak⁷；[嫂哩]so³le⁵ <名> 嫂子。梅 a¹sau³ 曲 so³ts¹³。

代表调类的数码如下：

调类 阴平 阳平 阴上 阳上 阴去 阳去 阴入 阳入

数码代号 1 2 3 4 5 6 7 8

3. 长汀话以外的各代表点，尽量选用在语音上和词义上与长汀或梅县对应的词；对应的词只用国际音标记音，不再注汉字。另有说法的，在国际音标之后圆括号内用小5号汉字注音。

有某个点已用汉字注明与长汀话不同的，其后若有和该点相同就不再加注汉字，如：[疤]pa¹ <形> 麻：~面(麻脸)，梅县是 pan¹(斑)，兴宁，惠东，马坝，宁化，瑞金等地也说 pan¹就只用国际音标记发音，不再标记汉字。

4. 条目依长汀话声母、韵母、声调系统排列，其顺序如下：

声母 p ph m f v t th n l ts tsh s

tç tçh ç tʃ tʃh ʃ k kh ŋ h ø

韵母 ɿ a e o ɔ ai əu aŋ eŋ oŋ ɔŋ

	i	ia	ie	io	io	iəu	iaŋ	ieŋ	ioŋ	ioŋ
	u	ua	ue			ui	uaŋ	ueŋ		
	ŋ(ŋ)	iē	ū							
声调	调类	阴平	阳平	上声	阴去	阳去				
	调值	33	24	42	54	21				
	数字代码	1	2	3	5	6				

三、释义

1. 用普通话解释或描写条目的意义, 需要时举出客家话例子, 随后在圆括号内用普通话对译或诠释, 有时还举古代或近代文献的例子佐证。例子之间用斜线“/”隔开。多半还引证对本字的考查。例子里用“~”替代本条目。

2. 长汀以外的代表点根据长汀话条目的释义和例句记录其相应的语音; 如果某代表点的说法不全对应, 或意义有所转移、范围缩小; 或者动词与宾语的搭配和长汀话不一致的, 或者另有说法的, 记音后都在圆括号内用小五号汉字注明, 如: “虹”长汀 $koŋ^5$, 梅县 $thian^1koŋ^1$ (天弓), [$*必$] pi^2 <动> 绽开 梅 pit^7 惠 pau^5 (爆) 山 $tshu^7ŋa^2$ (出牙)。圆括弧内打有“#”号者是释义, 没有打“#”号者只是汉字注音, 如, [$跋$] pa^2 <动> 攀, (向上) 爬。梅 pha^2 (爬), $khia^7$ (*竭) 石 $khiet^7$, pak^7 (#小孩爬树)。

某个条目如果某代表点不说, 该代表点就不出现。

目 录

前言	I
凡例	IV
词目	1
p	1
ph	20
m	36
f	52
v	61
t	73
th	100
n	116
l	130
ts	147
tsh	161
s	174
tɕ	193
tɕh	203
ɕ	211
tʃ	215
tʃh	226
ʃ	234

k	248
kh	269
ŋ	272
h	281
ø	294
客家地区常用谚语、歇后语.....	318
客家话各代表点人文概况和音系.....	337
按汉字笔画索引.....	364
按汉字拼音索引.....	393
按词性和意义索引.....	422
名词.....	422
动词.....	434
形容词.....	444
代词.....	447
副词.....	448
量词.....	448
连词, 介词, 助词.....	449
词缀.....	450
主要参考书目.....	451

词 目

P

[疤] pa¹ <形> 麻：出痘，面出到*野~咧(出天花，脸变得很麻了) / 渠个面~过~绝(他的脸麻极了)。

梅 pan¹(斑) 兴 pan¹ 惠 pan¹ 曲 pan¹ 山 ma² 坪 pa¹
武 pa¹ 连 po¹, pe¹ 宁 pan¹ 瑞 pan¹ 石 ma² 上 ma²

[*跋] pa² <动> 攀，(向上)爬：~岭(爬山)/~楼梯。亦说“爬” pha²。

梅 pha²(爬), khat⁸(*竭) 兴 khiet⁸ 惠 pha², khet⁸ 曲 soŋ¹
(上) 山 soŋ¹ 坪 pha², hhat⁸(#努力地爬越) 武 pa²? 连 pho²
宁 pha² 瑞 soŋ¹(上), pha², iuon²(缘) 石 khiet⁷, pak⁷(#小孩爬树) 上 tɕhye⁶(*竭), sɔ³(上)

[擘] pa² <动> 分开，撕扯：嘴~开来(嘴张开来) / 猫食老鼠

撕撕~~(猫吃老鼠又撕又扯)。《广韵》入声，麦韵，博厄切：分。

梅 pak⁷, mak⁷ 兴 mak⁷ 惠 mak⁷ 曲 pai⁷ 山 than⁵(撑) 坪 pak⁷
武 pa²? 连 po⁶ 宁 ŋa¹(#张嘴), pan¹(#掰开) 瑞 pa²?, ŋa¹ 石
ŋa¹, mak⁷(#掰开) 上 ma⁶, ŋa¹

[擘尿裤] pa²fɿ³fu⁵ <名> 开裆裤：五六岁咧还著~, 会得人笑(五六岁了还穿开裆裤, 会让人笑话)。

梅 $khoi^1noŋ^5fu^5$ (开*浪裤) 兴 $khuoi^1lɔŋ^5fu^5$ 惠 $hoi^1noŋ^5fu^5$
 曲 $khoi^1lɔŋ^5khu^5$ 山 $hoi^1noŋ^5fu^5$ 坪 $pak^7sɿ^5fu^5$ 武 pa^7
 $sɿ^3fu^5$ 连 $hoi^1tɔŋ^1fyɛ^5$ 宁 $khue^1tɔŋ^1khu^5$ 瑞 $hoæ^1lan^2fu^5$
 (开襟裤), $huæ^1tɔŋ^1fu^5$ 石 $khoi^1tɔŋ^1khu^3$ 上 $a^1tsha^1fu^2tsɿ^3$
 (丫叉裤子)

[伯婆] pa^2pho^2 <名> 父亲的伯母。伯，《广韵》入声，陌韵，
 博陌切：长也。

梅 pak^7pho^2 兴 pak^7pho^2 惠 pak^7pho^2 曲 pa^7pho^2 山
 pak^7pho^2 坪 pak^7pho^2 武 pa^7pho^2 连 po^6phu^2 宁 pa^7pho^2
 瑞 $næ^5næ^2$ (奶奶) 石 $thai^6pho^2$ (大婆) 上 $thæ^6næ^1$ (大奶)

[伯媪] pa^2me^1 <名> 伯母。

梅 pak^7me^1 兴 a^1vak^7 (阿*划) 惠 $a^1ŋioŋ^2$ (阿娘) 曲 pa^7mei^1
 山 pak^7me^1 坪 pak^7me^1 武 pa^7mi^1 连 po^6moi^1 宁 $tsia^3$
 $tsia^2$ (姐姐) 瑞 $oæ^6oæ^2$ (娵娵) 石 $tsia^3tsia^2$ (姐姐) 上
 $tɕia^6tɕia^3$ (姐姐)

[伯公] $pa^2koŋ^1$ <名> 父亲的伯父。

梅 $pak^7kuŋ^1$ 兴 $pak^7kuŋ^1$ 惠 $pak^7kuŋ^1$ 曲 $pa^7kuŋ^1$ 山 pak^7
 $kuŋ^1$ 坪 $pak^7kuŋ^1$ 武 $pa^7kuŋ^1$ 连 $po^6kəŋ^1$ 宁 $pa^7kəŋ^1$ 瑞
 $kəŋ^1kəŋ^1$ (公公) 石 $thai^6kuŋ^1$ (大公) 上 $thæ^6tia^1$ (大爹)

[把戏] pa^3ci^5 <名> 杂耍，魔术。

梅 pa^3hi^5 兴 $pa^3sɿ^5$ 惠 pa^3hi^5 曲 pa^3hi^5 山 pa^3hi^5 坪 pa^3
 ci^5 武 pa^3tshi^5 连 $pa^3ʃi^5$ 宁 $pa^3sɿ^5$ 瑞 pa^3ci^5 石 $pa^3sɿ^3$

上 pa³tɕhi²

[坝] pa⁵ <名> 河边高出水面的沙石滩：溪～哩（河坝）/中心～
（中心沙石滩）。

梅 pa⁵ 兴 pa⁵ 惠 pa⁵ 曲 pa⁵thi³（坝地） 山 pa⁵ 坪 pa⁵
武 pa⁵ 连 po⁵ 宁 pa⁵ 瑞 pa⁵ 石 pa³ 上 pa²

[飞] pe¹ <动>（鸟、虫等）鼓动翅膀在空中活动：老鸦～走喇
（乌鸦飞走了）。亦念 fi¹：～机

梅 pi¹ 兴 pi¹ 惠 pui¹ 曲 fui¹ 山 fui¹ 坪 pi¹ 武 pi¹
连 poi¹ 宁 fi¹ 瑞 fe¹ 石 fi¹ 上 fi¹

[北佬] pe²lɔ³ <名> 主要指北方男人。

梅 pet⁷ku³lau³（北佬佬） 兴 piet⁷ku³lau³ 惠 pet⁷ku³lau³
曲 pei⁷lɔ³ 山 pet⁷fɔŋ¹ku³（北方佬） 坪 pet⁷fɔŋ¹ŋin⁰（北方人）
武 pe⁷fɔŋ¹niŋ² 连 pue⁶lɔ³ 瑞 pe⁷fɔŋ¹lɔ³ 石 pək⁷fɔŋ¹lau³
上 pe⁶ku³lɔ³

[八仙桌] pe²siē¹tso² <名> 可供八人用餐的方桌。

梅 pat⁷sian²tsok⁷ 兴 pat⁷sien¹tsok⁷ 惠 pat⁷sien¹tsok⁷ 曲
pai⁷sian¹thoi²（八仙台） 山 pat⁷hien¹tok⁷ 坪 pat⁷ɕien¹tsok⁷ 武
pie⁷sien¹tso⁷? 连 pe⁶se¹tsu⁶ 宁 si⁵fan¹tso⁷? 瑞 pa⁷ɕian¹
tso⁷, fɔŋ¹tso⁷?（方桌） 石 pat⁷sien¹tsok⁷ 上 fɔ¹the²（方台）

[鄙] pe³ <形>（人品，质量）次，差：*女个人只顾自家，*野～，

唔要搭渠来往(这个人很次,只顾自己,不要和他来往)。《广韵》上声,旨韵,方美切:陋也。

梅 pe³ 兴 pie³ 惠 pia³ 曲 pei³ 山 tha¹(差) 坪 pe³ 武 pi³
连 tsho¹pa³(差板) 宁 fe⁵(坏) 瑞 tsha¹(#东西质量差), sɿ³(死,
#为人次) 石 so² 上 pe³

[驳]¹ po² <动> 接续: 索子断撇嘞, ~唔转去咧(绳子断了,接不回去了)/~脚嫌(后妈)。

梅 pok⁷ 兴 pək⁷ 惠 pok⁷ 曲 pɔ⁷ 山 pok⁷ 坪 pək⁷ 武 pɔ⁷
连 pu⁶ 宁 tci⁵ 瑞 po⁷ 石 pək⁷ 上 po⁶

[驳]² po² <动> 批驳: ~嘴(回嘴) / ~得渠唔敢开声(批驳得他不敢吱声)。

梅 tshan⁵tsoi⁵(撑嘴) 兴 tshan⁵tɕuoi⁵ 惠 pok⁷ 曲 pɔ⁷ 山 pok⁷
坪 en⁵(应), tshan⁵ 武 eŋ⁵(应) 连 pu⁶ 宁 po⁷ 瑞 po⁷ 石
pək⁷, eŋ³tsoi³(应嘴) 上 ẽ²hi³(应口)

[驳]³ po² <量> 批, 队: 来*嘞一~又一~军队(来了一批又一批军队)。

梅 pok⁷ 兴 pək⁷ 惠 koŋ¹(江) 曲 tshin³(阵) 山 khun²(群)
坪 pək⁷, tshən⁵koŋ¹(阵冈) 武 pɔ⁷ 连 pu⁶ 宁 po⁷ 瑞
pɔŋ¹(帮), so⁵(哨) 石 fo³(伙) 上 po⁶

[驳子] po²tsɿ³ <名> <量> 阵子: 前~(前阵子)/走*嘞有一~咧(走了有一会儿了)。亦说“一驳子”。

梅 it⁷pok⁷(一驳) 兴 pək⁷ 惠 tshin⁵ 曲 pɔ⁷tsɿ³ 山 ka¹tau³

(*家早, #前阵子) 坪 pək⁷zɿ³ 武 pəʔ⁷tsɿ³ 连 pu⁶tsɿ³ 宁 poʔ⁷tsə³ 瑞 poʔ⁷tsɿ³ 石 pək⁷ 上 po⁶tsɿ³

[包带] pə¹tai⁵ <连> 并且: 唔但有食有著, ~还有大屋住
(不但有吃有穿, 并且还有大屋住)。

梅 tai⁵tap⁷(带搭), tap⁷(搭) 兴 tak⁷(搭) 惠 pau¹tap⁷(包搭)
曲 thuŋ²mai²(同埋) 山 han² 坪 tau⁷? 武 pə¹ta⁷? (包搭) 连
po¹ta⁵ 宁 pau¹tə⁵ 瑞 i⁵(又) 石 hai² 上 po¹tæ²

[包*劳¹] pə¹lɔ¹ <量> 像包一样的单位: 一~木耳(一包木耳)
亦说“包”。

梅 pho¹lo¹ 兴 pə¹lɔ¹ 惠 pau¹,pau¹lau¹ 曲 pau¹lau¹ 山 pau¹
坪 pau¹lau¹ 武 pə¹lɔ¹ 连 phyɛ²(*蓆) 宁 pau¹ 瑞 pə¹lɔ¹ 石
pau¹lau¹ 上 pə¹

[包粟] pə¹siəu² <名> 玉米。

梅 pau¹siuk⁷ 兴 pau¹siuk⁷ 惠 pau¹siuk⁷ 曲 pau¹siu⁷ 山
pau¹mak⁸(包麦) 坪 pau¹ciuk⁷ 武 pə¹siu⁷? 连 hu²pə¹səu⁶
宁 pau¹siu¹(包须) 瑞 pə¹ciə⁷? 石 pau¹siuk⁷ 上 pə¹ciu⁶

[胞衣] pə¹i¹ <名> 胎盘。

梅 pau¹i¹ 兴 pau¹zɿ¹ 惠 pau¹i¹ 曲 pau¹i¹ 山 thoi¹i¹(胎衣)
坪 pau¹i¹ 武 pə¹i¹ 连 pə¹i¹ 宁 pau¹i¹ 瑞 pə¹i¹ 石 pau¹i¹
上 pə¹i¹

[爆] pə⁵ <动> 破裂: 气球~撒喇(气球破了) / 屋子要挤~